

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 32 (1985)
Heft: 6

Rubrik: Das BZS teilt mit = L'OFPC communique = L'UFPC informa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Drei neue Ausstellungsserien der INFO

Neue Zivilschutzthemen für Ausstellungen

Am. Seit kurzem stehen dem Ausstellungsdienst in der Sektion Information des Bundesamtes für Zivilschutz drei neue Ausstellungsserien zur Verfügung: die Serien «Katastrophenvorsorge», «Geschichte des zivilen Bevölkerungsschutzes in der Schweiz» und «Der Sanitätsdienst im Zivilschutz», diese überarbeitet und aktualisiert mit neuen Bildern und Texten. Damit ist die Palette der angebotenen Themen um weitere erweitert worden, Gemeinden können bei ihren Anlässen noch besser auf ihre Bedürfnisse eingehen. Rund 20 Serien stehen heute zur Auswahl bereit.

Seit Jahren stellt die BZS-INFO den Gemeinden nicht nur ihre Mithilfe und Beratung bei der Planung von Ausstellungen, Tagen der offenen Türen, Einweihungen von Anlagen usw. zur Verfügung, sondern leihweise auch eine grosse Zahl an thematisch gegliederten Ausstellungsserien. Diese Serien und das übrige Ausstellungsmaterial sind im Katalog «BZS-Ausstellungsmaterial» aufgeführt, wo auch die Ausleihebedingungen angegeben werden. Weil einerseits jedes

Jahr neue Serien erscheinen und ältere neue aufdatiert werden, andererseits der Katalog aus Kostengründen nur alle zwei bis drei Jahre neu gedruckt wird, legen wir jeweils einen Zettel mit den wichtigsten Änderungen und Ergänzungen bei.

Im Katalog können die folgenden Serien neu aufgenommen werden:

Ausstellungsserie 101

«Katastrophenvorsorge»

15 Tafeln/Gestelle

Der Zivilschutz, das Mittel der Gemeinde bei Natur- und technischen Katastrophen.

Ausstellungsserie 108

«Geschichte des zivilen Bevölkerungsschutzes in der Schweiz»

12 Tafeln/Gestelle

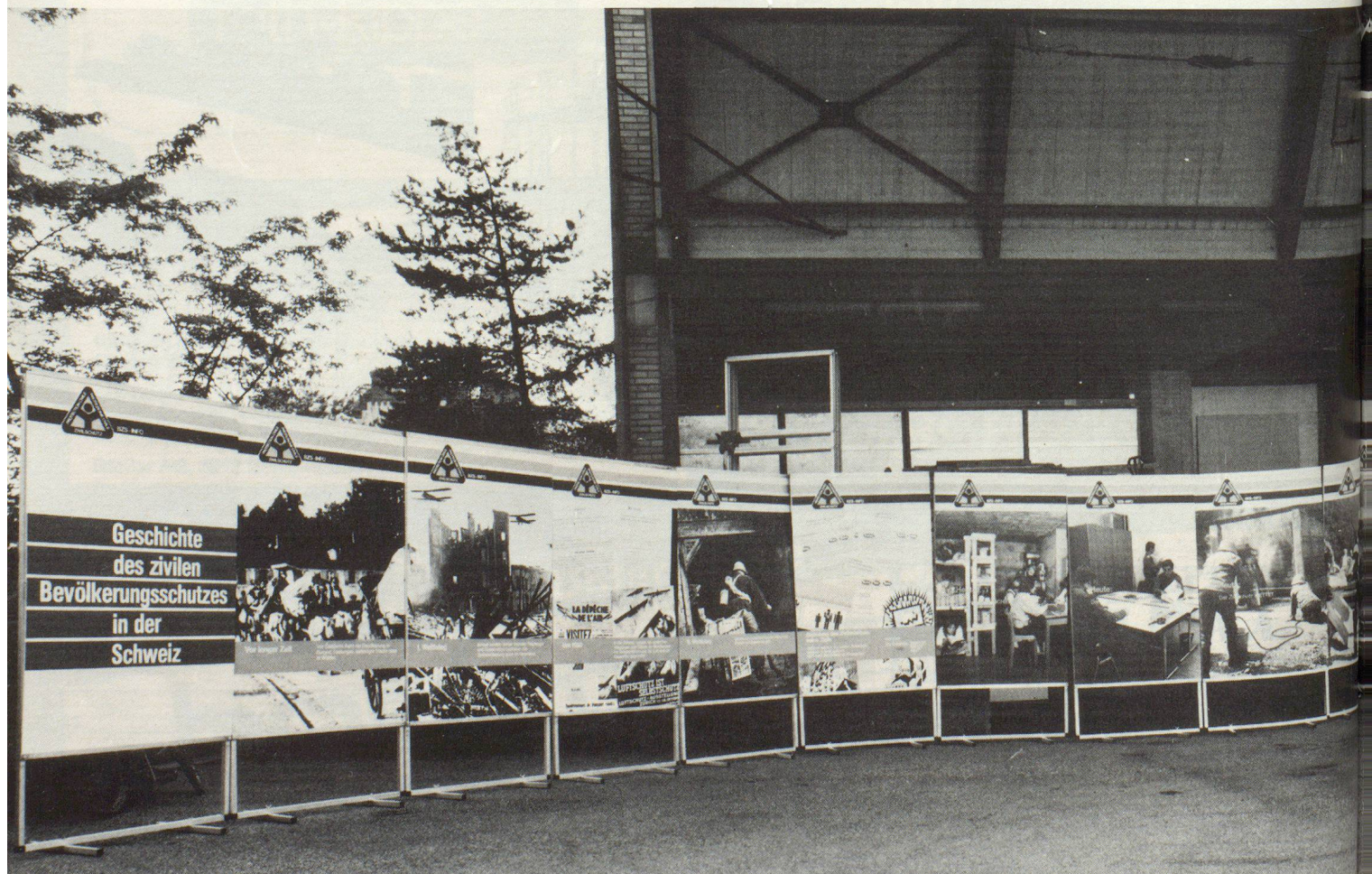
Ausstellungsserie 111

«Der Sanitätsdienst im Zivilschutz»

13 Tafeln/Gestelle

Neu überarbeitete und aktualisierte Serie

Diese neuen Serien sind in Deutsch, Französisch und Italienisch erhältlich



Trois nouvelles séries d'exposition de l'INFO

De nouveaux thèmes sur la protection civile pour les expositions

Am. Depuis peu, le service des expositions de la section de l'information de l'Office fédéral de la protection civile dispose de trois nouvelles séries d'exposition: les séries s'intitulent «Prévention des catastrophes», «Histoire de la protection de la population en Suisse» et «Le service sanitaire dans la protection civile». Elles ont été revues et actualisées, avec de nouveaux textes et photos. Ainsi, l'éventail des thèmes offerts continue de s'agrandir. Pour les manifestations qu'elles organisent, les communes pourront encore mieux tenir compte de leurs besoins. Une vingtaine de séries est actuellement à disposition.

Il y a des années que l'INFO OFPC aide et conseille les communes, dans l'organisation d'expositions, de journées des portes ouvertes, d'inaugurations de constructions, etc. Mais son concours ne se limite pas à cette contribution; il leur prête aussi un nombre important de séries d'exposition, groupées par thème. Ces séries et les autres objets d'exposition sont mentionnés, avec les conditions de prêt dans le catalogue «Matériel d'exposition de l'OFPC». Des séries nouvelles paraissent chaque année et les anciennes sont mises à jour; pour des raisons financières, le catalogue n'est imprimé que tous les deux à trois ans.

C'est pourquoi nous publions, selon les circonstances, une notice indiquant les principaux changements et compléments.

On peut ajouter au catalogue les nouvelles séries suivantes:

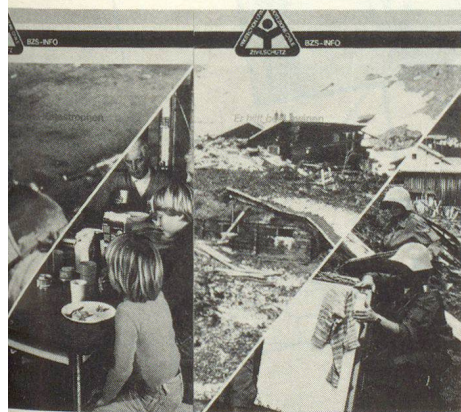
Série d'exposition 101 «Prévention des catastrophes»

15 tableaux/supports
La protection civile, instrument de la commune en cas de catastrophes naturelles ou techniques.

Série d'exposition 108 «Histoire de la protection de la population en Suisse»

12 tableaux/supports

Série d'exposition 111
«Le service sanitaire dans la protection civile»
13 tableaux/supports
Série revue et actualisée
Ces nouvelles séries existent en français, en allemand et en italien.



Tre nuove serie di pannelli d'esposizione dell'INFO

Nuovi temi per le esposizioni della protezione civile

Am. Da poco tempo il servizio esposizioni della sezione informazione dell'Ufficio federale della protezione civile ha a disposizione tre nuove serie di pannelli d'esposizione: si tratta delle serie «Prevenzione in caso di catastrofi», «Storia della protezione della popolazione in Svizzera» e «Il servizio sanitario nella protezione civile», che sono state rielaborate e rese più attuali con nuove fotografie e nuovi testi. Aumenta così la gamma dei temi che mettiamo a disposizione dei comuni, i quali potranno così trovare più facilmente argomenti corrispondenti ai loro interessi per le esposizioni che intendono realizzare in determinate occasioni. Attualmente sono disponibili dieci serie di pannelli.

Già da diversi anni l'INFO-UFPC mette a disposizione dei comuni non solo il suo appoggio e la sua consulenza per l'organizzazione di esposizioni, «giornate delle porte aperte», inaugurazione di impianti, ecc., ma offre anche in prestito diverse serie di pannelli d'esposizione concernenti numerosi temi. Queste serie e tutto il restante materiale necessario all'allestimento di esposizioni figurano nel catalogo «Materiale d'esposizione del-

l'UFPC», che contiene anche le condizioni relative al prestito. Ogni anno vengono realizzate delle nuove serie di pannelli e le vecchie vengono aggiornate, mentre il catalogo viene stampato soltanto ogni due o tre anni per ragioni economiche. Perciò inseriamo ogni anno nel catalogo un foglio complementare in cui figurano le modificazioni e le aggiunte più importanti. Potrete quindi comprendere nel vostro catalogo le nuove serie seguenti:

Serie di pannelli d'esposizione 101 «Prevenzione in caso di catastrofi»

15 pannelli/supporti
La protezione civile, il miglior strumento che il comune ha a disposizione in caso di catastrofi naturali e tecniche.

Serie di pannelli d'esposizione 108 «Storia della protezione della popolazione in Svizzera»

12 pannelli/supporti

Serie di pannelli d'esposizione 111 «Il servizio sanitario nella protezione civile»

13 pannelli/supporti
Questa serie di pannelli è stata rielaborata e adattata alle esigenze attuali. Le nuove serie di pannelli sono disponibili in tedesco, francese e italiano.

(Photos:
Fritz Friedli)

Das «Alarmierungsblatt für Kriegszeiten» wird bei den Gemeinden hinterlegt

Im Krieg: Alarmierungszeichen werden auch durch Autohupen verbreitet

Am. In der zweiten Hälfte dieses Jahres soll das Alarmierungsmerkblatt für Kriegszeiten durch eine zentral geleitete Aktion direkt bei den Zivilschutzstellen der Gemeinden hinterlegt werden. Dieses Merkblatt wird also nicht – wie das Zivilschutzmerkblatt – via Telefonbuch schon jetzt in fast sämtlichen Haushaltungen verbreitet; die Merkblätter werden durch die Zivilschutzorganisationen nach ihrem Aufgebot zum aktiven Dienst an die privaten und kollektiven Haushalte sowie an die Betriebe und Verwaltungen verteilt. Der Untertitel des Alarmierungsmerkblattes lautet denn auch «Verhalten der Bevölkerung bei Alarm oder überraschendem Waffeneinsatz in Kriegszeiten».

Das «Alarmierungsmerkblatt für Kriegszeiten» unterscheidet sich denn auch in wichtigen Punkten vom «Friedens-Alarmierungsmerkblatt», das auf der zweithintersten Seite jedes Telefonbuches abgedruckt ist. Neu ist zum Beispiel die Verwendung des Zeichens C-Alarm, ein hoher Dauerton von einer Minute; er kann durch eine Sirene oder eine Autohupe usw. ausgelöst werden. Beim Ertönen des C-Alarms (dieses Zeichen wird heute vielerorts für die Alarmierung der Angehörigen der Ortsfeuerwehr verwendet) ist die Umgebung durch den Zuruf «C-Alarm» auf die Gefahr aufmerksam zu machen. Sofort ist die nächste Schutzmöglichkeit aufzusuchen, es sollte Radio gehört werden, und es sind

weitere Anweisungen abzuwarten. Dasselbe ist vorzukehren, wenn jemand von C-Stoffen überrascht wird. C-Stoffe wirken sich aus in starker Reizung der Augen, verbunden mit Sehstörungen und Tränenfluss, starkes Fließen der Nase, starker Speichelfluss oder Atembeklemmung.

Ersatzzeichen

Neu am Alarmierungsmerkblatt für Kriegszeiten sind auch die Ersatzzeichen. Allgemeiner Alarm kann zum Beispiel auch durch eine Autohupe oder ein Horn usw. ausgelöst werden (30 kurze Töne während einer Minute Dauer). Strahlenalarm wird ebenfalls auch mittels Autohupe oder Horn ausgelöst (6 kurze Töne während etwa zwei Minuten Dauer).

L'«aide-mémoire sur l'alarme en temps de guerre» est déposé auprès des communes

En temps de guerre, les signaux d'alarme sont aussi diffusés par le klaxon des autos

Am. Pendant le deuxième semestre de cette année, une vaste opération sera entreprise dans le pays pour déposer l'aide-mémoire sur l'alarme en temps de guerre directement auprès des offices de la protection civile des communes. Cet aide-mémoire ne sera pas diffusé déjà maintenant dans presque tous les foyers par le biais de l'annuaire téléphonique, comme ce fut le cas de l'aide-mémoire sur la protection civile. Ce sont les organisations de protection civile qui, une fois mises sur pied pour du service actif, le remettront aux ménages privés et collectifs ainsi qu'aux établissements et administrations. Le sous-titre de cette publication indique d'ailleurs «Conduite à suivre par la population en cas d'alarme ou d'attaque par surprise en temps de guerre».

L'«aide-mémoire sur l'alarme en temps de guerre» se différencie aussi en d'autres points importants de l'«aide-mémoire sur l'alarme en temps de paix», imprimé à l'avant-dernière page de tout annuaire téléphonique. Ainsi, l'emploi du signal d'alarme C,

un son aigu continu pendant une minute, est nouveau; il peut être déclenché par une sirène ou un klaxon de voiture, etc. Lorsque ce signal est émis (il est actuellement utilisé en maints endroits pour la mise en état d'alarme des membres des sapeurs-pompiers), il faut alerter le voisinage en criant «Alarme C», se rendre immédiatement dans l'endroit protégé le plus proche, écouter la radio et attendre d'autres instructions. On agira de même si l'on est surpris par des toxiques C. Ceux-ci se manifestent par une forte irritation des yeux accompagnée de troubles visuels, des sécrétions de larmes, une salivation abondante ou des difficultés respiratoires.

Signaux de remplacement

Une autre particularité de l'aide-mémoire sur l'alarme en temps de guerre sont les signaux de remplacement. Ainsi, l'alarme générale peut être déclenchée par un klaxon ou un clairon, etc. (30 sons brefs pendant une minute). L'alarme radioactivité peut l'être de la même manière (6 sons brefs pendant deux minutes environ).



...für die Bau-Austrocknung mietet man ihn schnell!

Vermietung und Verkauf:
G. Kull AG, 8003 Zürich
Zurlindenstrasse 215a

Telefon
01 242 82 30
01 241 50 41

Il «Promemoria sull'allarme della popolazione in tempo di guerra» viene consegnato ai comuni

In caso di guerra i segnali d'allarme possono essere diffusi anche mediante i clacson

Am. Nella seconda metà di quest'anno prenderà il via in tutta la Svizzera una campagna che prevede di consegnare il Promemoria sull'allarme della popolazione in tempo di guerra direttamente agli uffici di protezione civile dei comuni. Questo promemoria non verrà quindi inserito negli elenchi telefonici e distribuito in tutte le case – come è stato il caso del Promemoria della protezione civile –, ma saranno le organizzazioni di protezione civile che, dopo la loro chiamata al servizio attivo, lo distribuiranno in tutte le case, nonché nelle aziende e negli uffici. Il sottotitolo di questo promemoria è «Comportamento della popolazione in caso d'allarme o di attacco di sorpresa in tempo di guerra».

Il «Promemoria sull'allarme della popolazione in tempo di guerra» pre-

senta molte differenze rispetto al «Promemoria sull'allarme della popolazione in tempo di pace» che è pubblicato sulla penultima pagina degli elenchi telefonici. Un elemento nuovo, per esempio, è costituito dall'uso del segnale d'allarme C, un suono continuato e acuto della durata di un minuto, che può essere prodotto da una sirena o da un clacson, ecc. Quando si sente suonare l'allarme C (un segnale che attualmente viene utilizzato spesso per l'allarme dal corpo dei pompieri locali), si deve cercare di informare i vicini del pericolo imminente gridando «Allarme C». Si deve cercare subito il luogo protetto più vicino, ascoltare la radio e attendere ulteriori istruzioni. Le stesse precauzioni vanno prese in caso di allarme C di sorpresa, che provoca una forte irritazione degli

occhi unitamente a disturbi della vista e lacrimazione, forte secrezione nasale, salivazione abbondante e difficoltà di respirazione.

Segnali sostitutivi

Un altro elemento nuovo del Promemoria sull'allarme della popolazione in tempo di guerra è costituito dai segnali sostitutivi. L'allarme generale, per esempio, può essere inserito anche da un clacson o da un corno, ecc. (30 suoni brevi durante circa un minuto). Anche l'allarme radioattività può essere inserito per mezzo di un clacson o di un corno (6 suoni brevi emessi ad intervalli regolari durante circa due minuti).

Inserate im
Zivilschutz
sind
glaubwürdige
Empfehlungen

RIVAREX SA

Votre spécialiste en Suisse romande pour l'installation d'abris publics et postes de commandement pour protection civile.

Listes de références et documentation à disposition.

RIVAREX SA, 2024 Saint-Aubin NE

Téléphone 038 55 17 77, Rue de la Gare 28

Succursale 1349 Penthaiz VD

Téléphone 021 87 03 42, Route de la Gravière

Télex CH 952939

**Wir empfehlen uns
für die Lieferung von:**

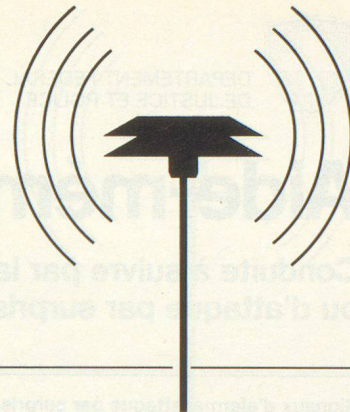
EMO

Übungsmaterial	EMO-Übungsmaterialkisten
Sanitätsmaterial	EMO-Katastrophenmaterialkisten
Samaritertaschen	AMBU-Phantome und Wiederbelebungsgeräte
Postenkoffern	Tragbahnen, Tragtücher, aufblasbare Schienen

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

Eduard Mösch, 5264 Gipf-Oberfrick

Sanitätsmaterialien, Maiweg 2, Telefon 064 61 19 17



Alarmierungsmerkblatt

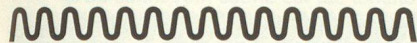
Verhalten der Bevölkerung bei Alarm oder überraschendem Waffeneinsatz in Kriegszeiten

Alarmierungszeichen/Überraschender Waffeneinsatz

Verhalten

Allgemeiner Alarm

Sirenenzeichen:



An- und abschwellender Heulton von 1 Minute

Ersatzzeichen (Autohupe, Horn usw.):



30 kurze Töne während ca. 1 Minute

- Programm DRS 1 auf UKW hören
Sollte dieses Programm hier ausfallen, auf Mittelwellen oder Telefonrundspruch umschalten
- Anweisungen der Behörden befolgen, die über Radio oder durch weitere Informationsmittel verbreitet werden
Wenn innerhalb von 10 Minuten keine Anweisungen erfolgen, zugewiesenen Schutzraum aufsuchen
- Nachbarn informieren

Strahlenalarm

Sirenenzeichen:



Unterbrochener an- und abschwellender Heulton von 2 Minuten

Ersatzzeichen (Autohupe, Horn usw.):



Durch Unterbrüche getrennte Serien von je 6 kurzen Tönen während ca. 2 Minuten

- Im Haus Fenster und Türen schliessen
- Nachbarn informieren
- Zugewiesenen Schutzraum aufsuchen
Wer sich ins Freie begeben muss, schützt den Körper wie folgt vor Kontakt mit radioaktivem Staub:
 - . Regenmantel, Kopfbedeckung und Handschuhe anziehen
 - . Tuch vor Mund und Nase binden
 - . Wenn vorhanden, Stiefel oder hohe Schuhe anziehen und AC-Schutzausrüstung verwenden

Überraschung durch Atom-Explosion

Grelle Lichterscheinung und Hitze

- Sich zu Boden werfen
- Augen und unbedeckte Haut schützen:
 - . Augen schliessen
 - . Gesicht in den Arm pressen
 - . Hände unter dem Körper verbergen
- Warten, bis Explosionswirkungen (Windstoss, mitgerissene Trümmer) abgeklungen sind
- Zugewiesenen Schutzraum aufsuchen

C-Alarm

Alarmierung durch Sirene, Autohupe usw.:

Hoher Dauerton von 1 Minute

C-Überraschung

Plötzlich auftretende Vergiftungserscheinungen, insbesondere:

- starke Reizung der Augen, verbunden mit Sehstörungen und Tränenfluss
- starkes Fliesen der Nase
- starker Speichelfluss
- Atembeklemmung

- Umgebung durch Zuruf "C-Alarm" aufmerksam machen
- Sofort nächste Schutzmöglichkeit (Schutzraum oder geschlossenen Raum) aufsuchen
Wenn als Schutzmöglichkeit kein Schutzraum zur Verfügung steht:
 - . aufgesuchten Raum bestmöglich dicht machen
 - . wenn möglich Radio hören und weitere Anweisungen abwarten
 - . wenn Anweisungen ausbleiben, nach 2 Stunden den zugewiesenen Schutzraum aufsuchen

Wer über eine Schutzmaske oder über eine AC-Schutzausrüstung verfügt, verhält sich nach den bei deren Abgabe erteilten Instruktionen

Wasseralarm

(in der Nahzone von Talsperren)

Sirenenzeichen:



Unterbrochener tiefer Ton von 6 Minuten

- Überflutungsgefährdetes Gebiet sofort verlassen
- Örtliche Merkblätter und Anweisungen beachten

Beschuss mit Spreng- und Brandwaffen

- Sofort in nächste Deckung gehen (Schutzraum, Keller Graben, hinter massive Mauer)
- Sobald als möglich den zugewiesenen Schutzraum aufsuchen

Auskunftsstellen

Soweit die Gemeindebehörde nichts anderes bestimmt, dienen als Auskunftsstellen:

- der zuständige Schutzraumchef, wenn nicht bekannt
- die Zivilschutzstelle der Gemeinde (Gemeindeverwaltung)



Dieses Merkblatt wird bei den Zivilschutzstellen der Gemeinden hinterlegt und zu gegebener Zeit durch die Zivilschutzorganisationen verteilt.

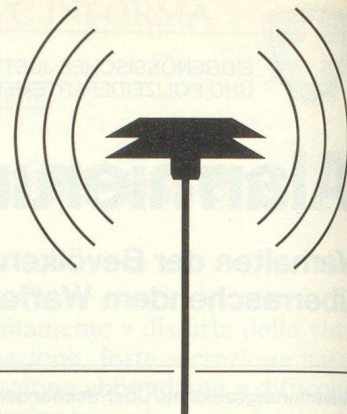
Dieses Merkblatt gilt ab Anordnung des Schutzraumbezuges. Es ersetzt die Angaben über die Alarmierung der Bevölkerung in Friedenszeiten auf der vorletzten Seite des Telefonbuchs

Version française, voir au verso

La versione italiana del presente promemoria può essere richiesta presso il competente capo rifugio. Se questi non è conosciuto, presso l'ufficio comunale della protezione civile (amministrazione comunale).



Aide-mémoire sur l'alarme



Conduite à suivre par la population en cas d'alarme ou d'attaque par surprise en temps de guerre

Signaux d'alarme/attaque par surprise

Alarme générale

Signal de sirène:



Son oscillant continu pendant 1 minute

Signal de remplacement (klaxon, clairon, etc.):



30 sons brefs pendant environ 1 minute

Conduite à adopter

- Ecouter le programme RSR 1 sur OUC
Si ce programme ne peut être capté, se brancher sur les ondes moyennes ou la télédiffusion
- Se conformer aux instructions que les autorités diffuseront par radio ou par d'autres moyens d'information
Si aucune instruction n'est donnée dans les 10 minutes qui suivent, se rendre à l'abri attribué
- Informer les voisins

Alarme radioactivité

Signal de sirène:



Séquences de sons oscillants pendant 2 minutes

Signal de remplacement (klaxon, clairon, etc.):



Séries de 6 sons brefs, émises à intervalles réguliers, pendant environ 2 minutes

- Fermer les fenêtres et les portes de la maison
- Informer les voisins
- Gagner l'abri attribué
Les personnes devant se rendre à l'air libre se protègent le corps du contact avec des poussières radioactives comme il suit:
 - . mettre un manteau de pluie et des gants et se couvrir la tête
 - . placer un mouchoir sur la bouche et le nez
 - . pour autant qu'on en dispose, mettre des bottes ou des chaussures montantes et utiliser l'équipement de protection AC

Explosion nucléaire par surprise

Lumière aveuglante et chaleur

- Se jeter à terre
- Se protéger les yeux et les parties découvertes de la peau:
 - . fermer les yeux
 - . serrer le visage entre les bras
 - . cacher les mains sous le corps
- Attendre la diminution des effets de l'explosion (souffle et décombres emportés)
- Se rendre dans l'abri attribué

Alarme C

Alarme par sirène, klaxon, etc.:



Son aigu continu pendant 1 minute

Attaque C par surprise

Symptômes d'intoxication se manifestant subitement, notamment:

- forte irritation des yeux, accompagnée de troubles de la vue et de sécrétion de larmes
- fort écoulement nasal
- salivation abondante
- difficultés respiratoires

- Alerter le voisinage en criant «alarme C»
- Se rendre immédiatement dans l'endroit protégé le plus proche (abri ou local fermé)
Si aucun abri n'est trouvé:
 - . rendre le local où l'on se trouve aussi étanche que possible
 - . écouter si possible la radio et attendre les instructions
 - . à défaut d'instructions, au bout de 2 heures, gagner l'abri attribué

Les personnes disposant d'un masque de protection ou d'un équipement de protection AC doivent observer les instructions reçues lors de la remise de cet équipement

Alarme eau

(dans la zone rapprochée des barrages)

Signal de sirène:



Séquences de sons graves pendant 6 minutes

- Quitter immédiatement la zone menacée d'inondation
- Se conformer aux instructions ou prescriptions locales

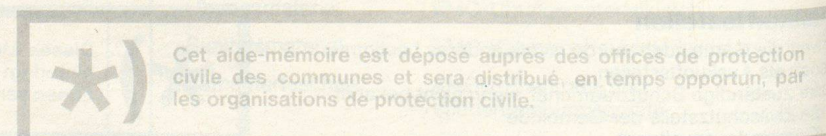
Attaque au moyen d'armes explosives et incendiaires

- Gagner immédiatement le couvert le plus proche (abri, cave, fossé, couvert derrière un mur solide)
- Se rendre aussitôt que possible dans l'abri attribué

Organes de renseignements

Fonctionnent comme organes de renseignements, pour autant que l'autorité communale n'ait pas pris d'autres dispositions:

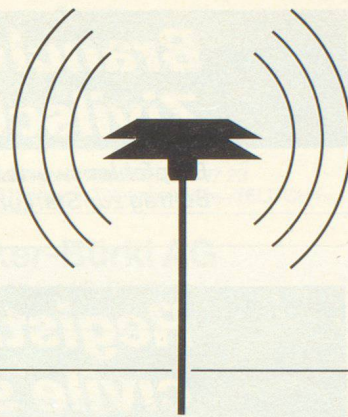
- le chef d'abri compétent; si on ne le connaît pas:
- l'office communal de la protection civile (administration communale)



Cet aide-mémoire entre en vigueur dès que l'ordre d'occuper les abris est donné. Il remplace les indications sur l'alarme de la population en temps de paix, qui se trouvent à l'avant-dernière page de l'annuaire téléphonique.

Deutsche Fassung siehe Rückseite

La versione italiana del presente promemoria può essere richiesta presso il competente capo rifugio. Se questi non è conosciuto, presso l'ufficio comunale della protezione civile (amministrazione comunale).



Promemoria sull'allarme

Comportamento della popolazione in caso d'allarme o di attacco di sorpresa in tempo di guerra

Segnali d'allarme/attacco di sorpresa

Comportamento

Allarme generale

Segnale di sirena:



Ululo modulato della durata di 1 minuto

Segnale sostitutivo (clacson, corno, ecc.):



30 suoni brevi durante circa 1 minuto

- Ascoltare il 1° programma della RSI, OUC
Se questa stazione radio non emette, commutare sulla stazione trasmittente a onde medie o su quella della filodiffusione
- Attenersi alle istruzioni delle autorità diffuse per radio o con altri mezzi d'informazione
Se, trascorsi 10 minuti, non vengono date ulteriori istruzioni, raggiungere il rifugio attribuito
- Informare i vicini

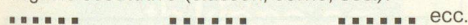
Allarme radioattività

Segnale di sirena:



Sequenze di ululi modulati della durata di 2 minuti

Segnale sostitutivo (clacson, corno, ecc.):



Serie di 6 suoni brevi emesse a intervalli regolari durante circa 2 minuti

- Chiudere finestre e porte della casa
- Informare i vicini
- Raggiungere il rifugio attribuito
Chi deve recarsi all'aperto, dovrà proteggere il corpo dal pulviscolo radioattivo nel seguente modo:
 - . mettere impermeabile, copricapo e guanti
 - . coprirsi la bocca e il naso con un fazzoletto
 - . se disponibili, mettersi stivali o scarpe alte e utilizzare l'equipaggiamento di protezione AC

Esplosione atomica di sorpresa

Bagliore accecante e irradiazione termica

- Gettarsi a terra
- Proteggere gli occhi e le parti scoperte del corpo:
 - . chiudere gli occhi
 - . premere il volto fra le braccia
 - . coprire le mani con il corpo
- Attendere fino a che gli effetti dell'esplosione (raffica improvvisa di vento e macerie trasportate) siano diminuiti
- Raggiungere il rifugio attribuito

Allarme C

Allarme con sirena, clacson, ecc.:

Suono continuato e acuto della durata di 1 minuto

Attacco C di sorpresa

Si manifestano improvvisi sintomi d'intossicazione, segnatamente:

- forte irritazione degli occhi unitamente a disturbi della vista e lacrimazione
- forte secrezione nasale
- salivazione abbondante
- difficoltà di respirazione, affanno

- Informare i vicini gridando «allarme C»
- Raggiungere immediatamente il luogo protetto più vicino (rifugio o locale chiuso)
Se non si trova alcun rifugio per proteggersi:
 - . chiudere il più ermeticamente possibile il locale in cui ci si trova
 - . ascoltare, per quanto possibile, la radio e attendere ulteriori istruzioni
 - . se, trascorse 2 ore, non vengono date altre istruzioni, raggiungere il rifugio attribuito

Le persone che dispongono di una maschera di protezione o di un equipaggiamento di protezione AC, dovranno osservare le istruzioni ricevute all'atto della rimessa di detto equipaggiamento

Allarme acqua

(nella zona vicina a sbarramenti)

Segnale di sirena:



Sequenze di suoni gravi della durata di 6 minuti

- Abbandonare immediatamente la zona minacciata d'inondazione
- Attenersi alle comunicazioni e istruzioni locali

Attacco con armi esplosive e incendiarie

- Mettersi immediatamente al riparo più vicino (rifugio, cantina, fossato, dietro un muro solido)
- Non appena possibile, recarsi nel rifugio attribuito

Organi d'informazione

Per quanto l'autorità comunale non stabilisca diversamente, vanno considerati come organi d'informazione:

- il capo rifugio competente; se questi non è conosciuto:
- l'ufficio comunale della protezione civile (amministrazione comunale)

Il presente promemoria entra in vigore con l'ordine di occupazione del rifugio. Esso sostituisce le indicazioni sull'allarme per la popolazione in tempo di pace pubblicate sulla penultima pagina dell'elenco telefonico.

Die deutsche Fassung dieses Merkblattes kann beim zuständigen Schutzraumchef angefordert werden; wenn nicht bekannt, bei der Zivilschutzstelle der Gemeinde (Gemeindeverwaltung)

Il presente promemoria sarà depositato presso gli uffici di protezione civile del comune e distribuito a tempo debito dagli organismi di protezione civile.

La version en langue française de cet aide-mémoire peut être demandée au chef d'abri compétent ou, s'il n'est pas connu, à l'office de protection civile de la commune (administration communale)